



口语即学即用丛书

● 汉字注音

● 音标注音

● 拼音注音

● 一看就会

迎奥运 说韩语



主 编 刘国生

● 攻克语言难点

● 掌握语言技巧

● 提高对话能力

● 翻译助手必备

한글

内蒙古大学出版社



·口语即学即用丛书·

迎奥运 说韩语



刘国生◎主编

内蒙古大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

迎奥运 说韩语 / 刘国生主编. —呼和浩特:
内蒙古大学出版社, 2007. 12

(口语即学即用丛书: 5)

ISBN 978 - 7 - 81115 - 290 - 6

I. 迎… II. 刘… III. 朝鲜语—口语 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 186356 号

书 名	口语即学即用丛书(1-6 册)
主 编	刘国生
责任编辑	石 斌
封面设计	大鹏工作室
出 版	内蒙古大学出版社 呼和浩特市大学西路 235 号(010021)
发 行	内蒙古新华书店
印 刷	北京旺银永泰印刷有限公司
开 本	787 × 960 / 32
印 张	60
字 数	900 千
版 期	2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978 - 7 - 81115 - 290 - 6
全套定价	90.00 元(本册定价: 15.00 元)

前 言

奥运会是世界性的体育盛会，对于增进各国人民间的友谊、促进社会进步和创建人类文明发挥着日益重要的作用。2008年夏季，第29届奥运会即将在我国的首都——北京举行，这是13亿华夏儿女为之欢欣鼓舞的盛事。北京奥运会的举办将使中国进一步走向世界、让世界更加了解中国，从而有效地提高中国的国际影响力。

为了更好地配合社会各界人士迎奥运、学外语、说外语的活动，我们精心组织了北大、清华一些在校的留学生、研究生认真编写了《迎奥运说外语系列丛书》。它采用独立成句、同一视面中文、外语、汉字谐音、拼音对照的形式按顺序编写，并提供了许多与奥运相关的资料。书中涉及衣食住

行游等方面,贴近现实,实用性强,便于理解记忆和操练,希望本丛书能帮助中外旅游爱好者和工作者更好地利用外语进行多方面的交流,迅速提高交际能力,从而营造出一个良好的语言环境。同时,我们也衷心希望本丛书能为2008年北京奥运会的召开尽一份力量。

问渠哪得清如许,为有源头活水来。对于本丛书的读者,希望通过不断地学习和积累,获得必备的奥运外语知识,并提出意见和建议;而对于本书的作者,希望再接再厉,虚心学习,争取更大进步。惟其如此,才能使本丛书发挥出应有的效用。奥运精神长存,外语学习无限。

刘国生

于北京大学未名湖



目 录

体育运动

一、奥运项目	2
足 球	2
篮 球	3
乒乓球	6
羽毛球	8
排 球	10
网 球	12
田 径	13
体 操	15
游 泳	17
跳 水	19
手球和水球	21
举 重	23
拳 击	24
摔 跤	26
柔道和跆拳道	28



射击和射箭	31
击剑	32
棒球	34
皮划艇和赛艇	35
自行车	37
曲棍球	38
帆船	40
马术	42
现代五项和铁人三项	43
古奥运会	45
复兴奥运	47

交通旅游

一、机场	52
机票	52
乘机手续	76
通关	95
二、宾馆	117
前厅部	117
客房部	134

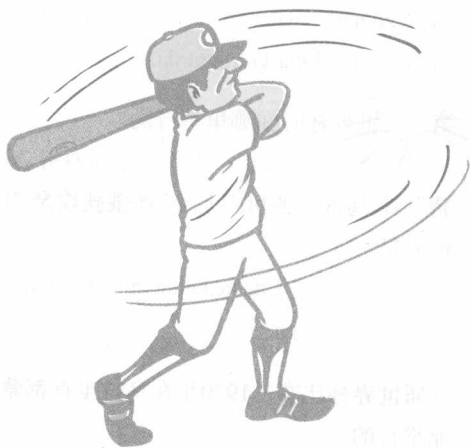


三、观 光	154
观光计划	154
交通工具	167
观光娱乐	183
四、餐 饮	194
餐饮预订与配送	194
引座与点菜	212
五、购 买	233
在百货店	233
在市场	249
在超市和便利店	269

寻医就诊

一、看 病	290
二、内 科	299
三、妇产科	302
四、神经科	305
五、牙 科	307
六、眼 科	310

体育运动





一、奥运项目

足球

普通话：足球大概是当今世界上最受欢迎的体育运动了。

韩语：축구는 아마 오늘날 인기가 가장 많은 운동입니다.

译音：粗个股嫩 阿妈哦儿呢二哪儿引给滴嘎 卡脏马嫩
文东一幕倪大。

拼音：cu ge gu nen a mao er ne er na er yin gei di ga ka zang
ma nen wen dong yi mu ni da.

普通话：第一次世界杯时在哪里举行的？

韩语：제1회 월드컵 대회는 어디에서 개최했습니까?

译音：猜疑坏 乌俄二的可不带坏嫩 俄狄埃瑟 开崔海斯
穆尼嘎？

拼音：cai yi huai wu e er de ke bu dai huai nen e di ai se kai
cui hai si mu ni ga?

普通话：首届世界杯比赛是1930年在乌拉圭首都蒙得维的
亚举行的。



韩 语: 제1회 대회는 1930년 남미 우루과이의 수도
인 몬테비데오에서 개최되었습니다.

译 音: 在一尔怀 带坏嫩 岑库拍个三信念·难觅无路挂亿
埃 苏多饮 蒙忒皮带哦埃瑟 开崔tuai厄斯穆尼达。

拼 音: zai yi er huai dai huai nen cen ku pai ge san xin nian
nan mi wu lu gua yi ai su duo yin mong tei pi dai o ai
se kai cui tuai e si mu ni da.

普通话: 我明白了。

韩 语: 알겠습니다.

译 音: 阿尔该斯穆尼达。

拼 音: a er gai si mu ni da.

篮 球

普通话: NBA篮球赛能激动人心的重要因素是时间限制。

韩 语: NBA농구 경기는 사람을 흥분시키는 이유는 바
로 시간 제한이다.

译 音: NBA农姑康 给滴嫩 萨朗么二 横不恩玺克依嫩
易于嫩 帕罗 吸干在喊一大。

拼 音: NBA nong gu kang gei di nen sa lang me er heng bu
en xi ke yi nen yi yu nen pa luo xi gan zai han yi da.



普通话：是的，一旦一个球队得球进攻，它必须在24秒内将球投出。如果24秒内没有投出，则对方获得控球权。

韩 语：그래, 일단 어느 팀이 라이브 볼을 컨트롤하게 되면서부터 24 초 이내에 득점하기 위한 슛을 해야 한다. 만약 그렇지 않으면 볼이 상대팀으로 넘어가게 될거야.

译 音：克来，一尔丹 俄呢 体米 拉伊卜诶 破了 孔特洛 拉该 图埃 米盎色布特 以西不撒错 伊奈爱 特格责 骂给滴 御寒 小词儿 海牙 函大。马纳个 克罗季 阿呢miang 魄力 桑代替么罗 呢么卡该 图埃二哥呀。

拼 音：ke lai , yi er dan e ne ti mi la yi bo ei po le kong te
luo la gai tu ai mi ang se bu te yi xi bu sa cuo yi nai
ai te ge ze ma gei di yu han xiao ci er hai ya han da.
ma na ge ke luo ji a ne miang po li sang dai ti me luo
ne me ka gai tu ai er ge ya.

普通话：我听说，一个队员犯规累积达5次，他就被罚下场，不得继续比赛。这是真的吗？

韩 语：내가 듣기에는 반칙을 누계 5차례 범하면 그 선수
는 퇴장당해. 정말이야?



译 音：乃嘎 特给滴爱嫩 潘气个儿 努该 他色擦来 泼诶
马米盎 克森苏嫩 tuai藏唐海，赠马里呀？

拼 音：nai ga te gei di ai nen pan qi ge er nu gai ta se ca lai
po ei ma mi ang ke sen su nen tuai zang tang hai,
zeng ma li ya?

普通话：是真的。然后教练会另派队员顶替被罚下的队员。对犯规处罚的另一个规定是若某队半场犯规累计7次，该队若再犯一次，那么对方就获得一次一加一的罚球机会。

韩 语：그렇죠. 그리고 코치는 퇴장당한 사람을 대신
다른 선수를 파견할 거야. 파울에 대해 또 하나
의 규칙은 팀파울이 7 개가 넘으면 그 이후의 개
인 더 한번 파울에 대해서 반칙을 당한 쪽은 자
유투를 얻게 되며 처음의 자유투가 성공하면 1
개 더 주어진다.

译 音：可落脚。可李国 阔气嫩图埃藏淌汗 萨拉么二台
新 他嫩 森塑了二 怕给昂哈尔哥呀。爬屋来 台海
多 哈纳爱 溃气根 听爬屋里 一尔果不该嘎 呢么米
盎 可以互爱 开印 特 含本 爬屋来 台海色 盎棋格
尔淌汗 左跟杂于途了二 饿得该 图埃秒 策鹅麦 咿
与图嘎 僧共 哈米盎.涵盖 特 足额金大。



迎奥运说韩语

拼音: ke luo jiao. ke li guo kuò qí nèn tú ài zāng tāng hān
 sā lā mē ēr tái xīn tā nèn sēn sū lē ēr pā gī āng hā ēr
 gē yā. pā wū lái tái hái duō hā nā ài kuī qí gēn tīng
 pā wū lì yī ēr guō bù gāi gā nē mē mī āng kē yī hū
 ài kāi yīn tē hān bēn pā wū lái tái hái sē bān qí gē ēr
 tāng hān zuō gēn zā yú tú lē ēr ē dē gāi tú ài miào cē
 ē mǎi zā yú tú gā sēng gōng hā mī āng hān gāi tē zū ē
 jīn dā.

乒乓球

普通话: 中国是个乒乓球大国, 在这方面, 中国队的成绩一直很好。

韩语: 중국은 탁구 대국이야, 이 방면에서 중국팀의 성적 계속 좋았어.

译音: 总古根 他个股 带骨给滴呀, 一帮面埃瑟 总骨骼 提买 僧则可 开锁个 作哈色。

拼音: zōng gū gēn tā gē gū dài gū gēi dì yā, yī bāng miàn ài
 sē zōng gū gē tī mǎi sēng zé kē kāi suǒ gē zuō hā sē.

普通话: 是的。我记得中国队在36届乒乓球锦标赛上获得了该比赛项目的七个冠军, 这是乒乓坛上的奇



迹，在当时这震动了整个世界。

韩 语: 그래. 내가 기억하건대 중국팀은 제 36 기 챔피언십에서 그 항목의 7 개 우승을 따냈어. 이건 탁구계에서의 하나의 기적이야. 당시 이것이 세계를 놀래웠어.

译 音: 克莱. 乃嘎 可依尤卡根带 总股个体们再 萨姆与 克给滴 材木撇需白色 可 航模该 其尔该 武僧二 大乃色。一根 塔克骨钙埃瑟恶意 哈纳爱可依泽 给滴亚. 当喜 一个戏 赛盖尔 诺尔莱乌俄色。

拼 音: ke lai. nai ga ke yi you ka gen dai zong gu ge ti men
zai sa mu yu ke gei di cai mu pi en xu bai se ke hang
mo gai qi er gai wu seng er da nai se. yi gen ta ke gu
gai ai se e yi ha na ai ke yi ze gei di ya. dang xi yi ge
xi sai gai er no er lai wu er se.

普通话: 的确如此。因此国际乒联为了推动全世界的乒乓球发展，试图增大乒乓球的直径。

韩 语: 확실히 그래. 그래서 국제 탁구협회에서 전세계 탁구운동의 발전을 추동하기 위해 탁구공의 직경을 확대하려고 했어.

译 音: 画个犀利 克莱. 克莱塞 骨骼在 他个股搞百埃瑟 岑赛该 它可顾问东爱 帕尔怎二 粗懂哈给滴 遇害



迎奥运说韩语

他葛沽空爱几个革一昂二话可待哈廖国海色。

拼音: hua ge xi li ke lai. ke lai se gu ge zai ta ge gu hao bai
ai se cen sai gai ta ke gu wen dong ai pa er zen er cu
dong ha gei di yu hai ta ge gu kong ai ji ge ge yi ang
er hua ke dai ha liao guo hai se.

普通话: 对。现在国际比赛用的乒乓球就比过去大一点,
但这似乎没有起多大作用。

韩语: 맞아. 그래서 현재 국제시합에서 사용하고 있는
공이 예전보다 좀 커. 하지만 이것이 별로 큰 작
용을 놓고 있지는 않아.

译音: 马砸。克莱塞喝一昂在骨骼在西哈巴色撒用哈
国以嫩工艺冶怎颇大总扩。哈季曼一个戏漂
儿落肯擦可用二诺尔果以及嫩阿纳。

拼音: ma za. ke lai se he yi ang zai gu ge zai xi ha bai se sa
yong ha guo yi nen gong yi ye zen bo da zong kuo.
ha ji man yi ge xi piao er luo ken ca ke yong er nuo
er guo yi ji nen a na.

羽毛球

普通话: 羽毛球比赛由几人进行?



韩 语: 배드민턴경기는 몇사람이 진행되는거야?

译 音: 牌的民特恩 可一昂给滴嫩 秒 萨拉米金亨哈嫩
哥呀?

拼 音: pai de min te en ke yi ang ge di nen miao sa la mi jin
heng ha nen ge ya?

普通话: 羽毛球有两人单打或四人双打或混合双打。

韩 语: 배드민턴경기에는 둘이서 진행되는 일대일의
시합, 넷이서 진행되는 복식경기하고 혼합 복식
경기가 있어.

译 音: 牌的民特恩 可一昂给滴 爱嫩 土里色 金亨哈嫩
一二代以来 西哈布, 乃喜色 金亨哈嫩 珀可喜革一
昂给滴 哈国 魂哈布 珀可喜可一昂 可一嘎 一色。

拼 音: pai de min te en ke yi ang ge di ai nen tu li se jin
heng ha nen yi er dai yi lai xi ha bu, nai xi se jin
heng ha nen po ke xi ge yi ang gei di ha guo hun ha
bu po ke xi ke yi ang ke yi ga yi se.

普通话: 有几种发球方法?

韩 语: 서버에 몇가지 방법이 있어?

译 音: 色波诶爱 秒嘎及 旁波诶比 一色?

拼 音: se bo ei ai miao ga ji pang bo ei bi yi se?